

Fijador de óxido

PARA JARDINERAS DE ACERO CORTEN

Ficha Técnica | Data Sheet | Fiche Technique

Versión 2023.V1

Importante / Important / Important	Sellador acrílico en base agua que detiene el proceso de oxidación del acero CORTEN y otros materiales férricos, creando una película que protege y evita el deterioro de la capa de óxido. Tiene mayor dureza, mayor resistencia a la temperatura y mayor elasticidad. Por las características de este producto está especialmente indicado para uso en exteriores, aunque también es apto para interiores. No será necesario aplicar posteriormente ningún tipo de barniz para darle una mayor protección. IMPORTANTE: Antes de utilizar el producto remover bien el bote para homogeneizar el contenido, ya que tras su almacenamiento, las partículas activas pueden estar depositadas en el fondo. Mantener el producto fuera del alcance de los niños Water-based acrylic sealant that stops the oxidation process of CORTEN steel and other ferrous materials, creating a film that protects and prevents the deterioration of the oxide layer. It has higher hardness, higher temperature resistance and higher elasticity. Due to the characteristics of this product, it is especially suitable for outdoor use, although it is also suitable for indoor use. It will not be necessary to apply any kind of varnish afterwards to give it greater protection. IMPORTANT: Before using the product, stir the can well to homogenise the contents, as after storage, the active particles may be deposited at the bottom. Keep out of reach of children. Scellant acrylique à base d'eau qui arrête le processus d'oxydation de l'acier CORTEN et d'autres matériaux ferreux, en créant un film qui protège et empêche la détérioration de la couche d'oxyde. Il présente une dureté, une résistance à la température et une élasticité supérieures. En raison de ses caractéristiques, ce produit est particulièrement adapté à un usage extérieur, bien qu'il convienne également à un usage intérieur. Il n'est pas nécessaire d'appliquer ensuite un quelconque vernis pour le protéger davantage. IMPORTANT : Avant d'utiliser le produit, bien remuer le bidon pour homogénéiser le contenu, car après stockage, les particules actives peuvent se déposer au fond. Tenir hors de portée des enfants.
Modo de aplicación / Mode of application / Mode d'application	Antes de su aplicación verificar que no quedan restos de polvo de óxido en la superficie a tratar, retirando con aire a presión u otro método que no engrase o ensucie. También podemos lavar la superficie una vez oxidada, echando un chorro de agua con una manguera, (pero sin presión alguna) y dejar secar 24-48 horas para facilitar un mayor agarre sobre el óxido. Una vez aplicado el producto y cuando hayamos comprobado que está seco al tacto, podemos forzar un curtido libre, mojando la superficie y haciendo que seque sucesivas veces, esto dará un aspecto natural y limpiará de restos del poco oxido que pueda salir ya que tiene un proceso de secado progresivo. Durante las primeras semanas el acero corten puede desprender un poco de óxido. Eso es normal y es debido a un proceso de endurecimiento sobre la superficie del acero corten. Es importante agitar bien el contenido de la botella, para garantizar que el producto queda totalmente homogeneizado. Para una correcta aplicación y mejores resultados, se recomienda la utilización de un rodillo de tamaño adecuado para la superficie a tratar y/o pistola de turbina, para una aplicación mas directa y con mayor impacto de penetración sobre la superficie oxidada. No aplicar sobre superficies mojadas o con humedad. También podemos emplear este producto para el acero corten o hierro colocado en interior. Before application, check that there are no traces of rust dust on the surface to be treated, removing it with pressurised air or another method that does not make it greasy or dirty. We can also wash the surface once it has rusted by spraying it with a hose (but without any pressure) and let it dry for 24-48 hours to facilitate a better grip on the rust. Once the product has been applied and when we have checked that it is dry to the touch, we can force a free tanning, wetting the surface and making it dry successive times, this will give a natural appearance and will clean the remains of the little rust that may come out as it has a progressive drying process. During the first weeks the corten steel may release a little rust. This is normal and is due to a hardening process on the surface of the corten steel. It is important to shake the contents of the bottle well to ensure that the product is completely homogenised. For a correct application and best results, we recommend the use of a roller of a suitable size for the surface to be treated and/or a turbine gun, for a more direct application and with a greater penetration impact on the oxidised surface. Do not apply on wet or damp surfaces. We can also use this product for corten steel or iron placed indoors.

Modo de aplicación / Mode of application / Mode d'application	Avant l'application, vérifiez qu'il n'y a pas de traces de poussière de rouille sur la surface à traiter, en l'éliminant avec de l'air sous pression ou une autre méthode qui ne la rende pas grasse ou sale. Nous pouvons également laver la surface une fois qu'elle est rouillée en pulvérisant un jet d'eau à l'aide d'un tuyau (mais sans pression) et laisser sécher pendant 24-48 heures pour faciliter l'adhérence de la rouille. Une fois le produit appliqué et après avoir vérifié qu'il est sec au toucher, nous pouvons forcer un tannage libre, en mouillant la surface et en la faisant sécher successivement, ce qui donnera un aspect naturel et nettoiera les restes de la petite rouille qui peut sortir car il a un processus de séchage progressif. Au cours des premières semaines, l'acier corten peut laisser échapper un peu de rouille. Ce phénomène est normal et est dû à un processus de durcissement de la surface de l'acier corten. Il est important de bien agiter le contenu de la bouteille pour s'assurer que le produit est complètement homogène. Pour une application correcte et de meilleurs résultats, il est recommandé d'utiliser un rouleau de taille appropriée à la surface à traiter et/ou un pistolet à turbine, pour une application plus directe et avec un plus grand impact de pénétration sur la surface oxydée. Ne pas appliquer sur des surfaces humides ou mouillées. Ce produit peut également être utilisé pour l'acier corten ou le fer placés à l'intérieur.
Temperatura de trabajo / Working temperature / Température de travail	Para la correcta aplicación del producto, se aconseja una temperatura ambiente entre 0°C y 30°C. Por debajo de -10°C el producto puede presentar irregularidades, tendremos que prestar mayor atención en como extendemos el producto y de a que temperatura se encuentra la superficie del acero corten, que no debe ser tampoco menor de -10°C. Este producto es especialmente indicado para zonas con bajas temperaturas. Por encima de 30°C de temperatura ambiente y teniendo muy en cuenta la temperatura del material a tratar (por ejemplo si está recibiendo luz solar directa), hay que trabajar en zonas controlables y de menor tamaño, ya que la velocidad de secado se acelera considerablemente con la temperatura del material tratado, pudiendo quedar marcas de rodillo o burbujas que una vez seco no podremos eliminar si no lijamos la superficie. Por lo que acabamos de describir, recomendamos NO trabajar en los límites de temperatura indicados, siendo aconsejable trabajar lo más separado de los mismos como sea posible. For the correct application of the product, an ambient temperature between 0°C and 30°C is recommended. Below -10°C the product may present irregularities, we will have to pay more attention on how we spread the product and at what temperature the surface of the corten steel is, which should not be lower than -10°C either. Above 30°C ambient temperature and taking into account the temperature of the material to be treated (for example if it is receiving direct sunlight), it is necessary to work on controllable and smaller areas, as the speed of drying accelerates considerably with the temperature of the treated material, which may leave roller marks or bubbles that once dry we will not be able to remove if we do not sand the surface. For the reasons described above, we recommend NOT to work within the indicated temperature limits, being advisable to work as far away from them as possible. Pour une application correcte du produit, une température ambiante comprise entre 0°C et 30°C est recommandée. En dessous de -10°C, le produit peut présenter des irrégularités, il faudra faire plus attention à la façon dont on étale le produit et à la température de la surface de l'acier corten, qui ne doit pas être inférieure à -10°C non plus. Au-delà de 30°C de température ambiante et en tenant compte de la température du matériau à traiter (par exemple s'il est exposé à la lumière directe du soleil), il est nécessaire de travailler sur des zones contrôlables et plus petites, car la vitesse de séchage s'accélère considérablement avec la température du matériau traité, ce qui peut laisser des traces de rouleau ou des bulles qui, une fois sèches, ne pourront pas être éliminées si l'on ne ponce pas la surface. Pour les raisons décrites ci-dessus, il est recommandé de ne pas travailler dans les limites de température indiquées et de s'en éloigner le plus possible.
Almacenaje / Storage / Stockage	No requiere de condiciones especiales para su almacenamiento, pero es aconsejable cerrar bien el envase y preservarlo de la acción directa de la luz solar y almacenarlos en lugar fresco. De lo contrario el producto puede perder sus propiedades. No special storage conditions are required, but it is advisable to close the package tightly and protect it from direct sunlight and store it in a cool place. We recommend disposing of the product after 1 year from the date of opening. Aucune condition de stockage particulière n'est requise, mais il est conseillé de fermer hermétiquement l'emballage, de le protéger de la lumière directe du soleil et de le conserver dans un endroit frais. Nous recommandons de jeter le produit après 1 an à compter de la date d'ouverture.
Rendimiento / Performance / Performance	Entre +/- 20m² por cada litro de producto, aplicando una sola capa (sin diluir). Between +/- 20m² per litre of product, applying a single coat (undiluted). Entre +/- 20m² par litre de produit, en appliquant une seule couche (non dilué).

**Consejos y advertencias / Tips and warnings /
Conseils et avertissements**

Debemos tener en cuenta varios factores en el momento de su aplicación:

1. Es un producto lechoso que en el momento de su aplicación deja una capa blanca (en estado húmedo). Esto es normal y pasados 90 minutos se secará y quedará transparente.
2. No recomendamos utilizar el fijador para sellar superficies que no tengan una capa de óxido. Se adhiere sobre una superficie oxidada con un pH afín. Esto es debido a que ambos tienen el mismo pH, por eso es tan favorable su sellado y adherencia con el activador.

Several factors should be taken into account at the time of application:

1. It is a milky product that leaves a white film (in a wet state) when it is applied. This is normal and after 90 minutes it will dry and become transparent.
2. We do not recommend using the fixative to seal surfaces that do not have a layer of rust. It will adhere to an oxidised surface with a similar pH. This is because both have the same pH, which is why it is so favourable for sealing and adhesion with the activator.

Plusieurs facteurs doivent être pris en compte au moment de l'application :

1. Il s'agit d'un produit laiteux qui laisse une couche blanche lorsqu'il est appliqué (à l'état humide). Il s'agit d'un produit laiteux qui laisse un film blanc (à l'état humide) lorsqu'il est appliqué, ce qui est normal et qui, après 90 minutes, sèche et devient transparent.
2. Il n'est pas recommandé d'utiliser le fixateur pour sceller des surfaces qui n'ont pas de couche de rouille. Il adhérerà à une surface oxydée dont le pH est similaire. En effet, les deux ont le même pH, ce qui favorise le scellement et l'adhérence avec l'activateur.